

中華人民共和國中央人民政府

http://www.gov.cn/xinwen/2017-02/20/content_5169385.htm#1

工信部聯電子（2017）25 號

2017 年 2 月 6 日

＜ご利用にあたって＞ これらの翻訳は公定訳ではありません。法的効力を有するのは原文の法令自体であり、翻訳はあくまでその理解を助けるための参考資料です。このページの利用に伴って発生した問題について、一切の責任を負いかねますので予めご了承ください。

JICA 中華人民共和國事務所

智慧健康养老产业发展行动计划（2017-2020 年）

スマート健康養老産業発展行動計画（2017-2020 年）

我国正处于工业化、城镇化、人口老龄化快速发展阶段，生态环境和生活方式不断变化，健康、养老资源供给不足，信息技术应用水平较低，难以满足人民群众对健康、养老日益增长的需求。智慧健康养老利用物联网、云计算、大数据、智能硬件等新一代信息技术产品，能够实现个人、家庭、社区、机构与健康养老资源的有效对接和优化配置，推动健康养老服务智慧化升级，提升健康养老服务效率水平。为加快智慧健康养老产业发展，培育新产业、新业态、新模式，促进信息消费增长，推动信息技术产业转型升级，特制定本行动计划。

我が国（中国）では工業化、都市化、人口高齢化が急速に進んでおり、生態環境と生活様式は絶えず変化しているが、健康や養老にかかる資源は不足しており、情報技術の応用レベルが高いとは言えない。また、日々増長している人々の健康や養老に対するニーズを満たしているとは言い難い。スマート健康養老は、インターネット、クラウドコンピューティング、ビッグデータ、知能ハードウェアなどの新世代の情報技術を利用して、個人、家庭、コミュニティ、施設と健康養老資源との有効的な連結、優れた配備を実現し、健康養老サービスのスマート化へのアップグレードを推進し、健康養老サービスの質と効率のレベルを向上させるものである。スマート健康養老産業の発展を加速させ、新しい産業、新しい業態、新しいモデルを育成し、情報消費の増長を促進し、情報技術産業のモデルチェンジを推進させるため、この行動計画を制定する。

一、总体要求（总体要求）

（一）总体思路（全体構想）

牢固树立和贯彻落实创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，着力推进供给侧结构性改革，深入实施创新驱动发展战略，充分发挥信息技术对智慧健康养老产业的提质增效支撑作用，丰富产

品供给, 创新服务模式, 坚持政企联动、开放融合, 促进现有医疗、健康、养老资源优化配置和使用效率提升, 满足家庭和个人多层次、多样化的健康养老服务需求。通过发挥新消费引领作用, 促进产业转型升级。

革新、調和、綠色（環境保護）、開放、共有といった発展理念をしっかりと確立し、また徹底的に実行することにより、サプライサイドの構造的な改革を着実に進め、革新的で牽引力のある発展戦略を深く実施し、情報技術がスマート健康養老産業の質を向上させるサポート作用を十分に増長させられるようにし、豊富な製品を供給し、サービスモデルを刷新し、行政と企業を融合させ、現有の医療、健康、養老資源を有機的に配置し、使用効率を高め、家庭や個人など多層的で多様な健康養老サービスのニーズを満たす。新しい消費を牽引する作用の発揮を通じて、産業のモデルチェンジ、アップグレードを促進する。

（二）发展目标 （発展目標）

到 2020 年, 基本形成覆盖全生命周期的智慧健康养老产业体系, 建立 100 个以上智慧健康养老应用示范基地, 培育 100 家以上具有示范引领作用的行业领军企业, 打造一批智慧健康养老服务品牌。健康管理、居家养老等智慧健康养老服务基本普及, 智慧健康养老服务质量效率显著提升。智慧健康养老产业发展环境不断完善, 制定 50 项智慧健康养老产品和服务标准, 信息安全保障能力大幅提升。

2020 年までに、すべての生命周期（生まれてから死ぬまで）をカバーするスマート健康養老の産業体系を主に構築し、100 以上ものスマート健康養老の応用モデル基地を創り出し、100 社以上の牽引力がありモデルとなるリーディングカンパニーを育成し、一塊のスマート健康養老サービスのブランドをつくり上げる。健康管理、在宅養老などのスマート健康養老サービスを基本的に普及させ、スマート健康養老サービスの質と効率を顕著に引き上げる。スマート健康養老の産業発展環境を絶えず整備し、50 項目のスマート健康養老製品とサービス基準を制定し、情報安全保障能力を大幅に向上させる。

二、重点任务 （重点任務）

（三）推动关键技术产品研发 （鍵となる技術・製品の研究開発の推進）

突破核心关键技术。发展适用于智能健康养老终端的低功耗、微型化智能传感技术, 室内外高精度定位技术, 大容量、微型化供能技术, 低功耗、高性能微处理器和轻量操作系统。加强健康养老终端设备的适老化设计与开发。突破适用于健康管理终端的健康生理检测、监测技术。支持大容量、多接口、多交互的健康管理平台集成设计。推进健康状态实时分析、健康大数据趋势分析等智能分析技术的发展。

核心的な鍵となる技術を突破。スマート健康養老端末に、低消費で小型化された知能センサー技術、室内外の高精度の定位技術、大容量で小型化されたエネルギー供給技術、低消費で高性能のマイクロプロセッサと軽量 OS を適用し発展させる。健康養老端末設備について高齢者に合わせ

た設計と開発を強化する。健康管理の端末にある健康測定や監視測定技術を導入し、適用する。容量が大きく、インターフェイスが多く、双方向の健康管理プラットフォームが集められるデザインを支持する。健康状態のリアルタイムでの分析、健康に関するビッグデータの傾向分析など、スマート分析技術の発展を推進する。

丰富智能健康养老服务产品供给。针对家庭、社区、机构等不同应用环境，发展健康管理类可穿戴设备、便携式健康监测设备、自助式健康检测设备、智能养老监护设备、家庭服务机器人等，满足多样化、个性化健康养老需求。

豊富なスマート健康养老服务製品の供給。家庭、コミュニティ、施設など異なる使用環境に対応して、健康管理に関する取り付け型設備、ポータブル健康モニタリング設備、セルフ健康測定設備、スマート養老監護設備、家庭サービス対応ロボットなどを発展させ、多様化、個性化された健康養老ニーズを満たす。

专栏一：智能健康养老服务产品供给工程

コラム 1：スマート健康养老服务製品の供給事業

健康管理类可穿戴设备。重点发展健康手环、健康腕表、可穿戴监护设备等，对血压、血糖、血氧、心电等生理参数和健康状态信息进行实时、连续监测，实现在线即时管理和预警。

健康管理に関する取り付け型設備。健康腕輪、健康腕時計、取り付け型監護設備などを重点的に発展させ、血圧、血糖、血酸素、心電などの生理パラメーターと健康情報に対して、リアルタイムに連続的にモニタリングし、オンラインで即時的な管理と早期警報を実現する。

便携式健康监测设备。重点发展用于家庭、家庭医生、社区医疗机构的集成式、分立式智能健康监测应用工具包，便于个人、医护人员和机构在家庭和移动场景中实时监测各项生理指标，并能借助在线管理系统实现远程健康管理等功能。

ポータブル健康モニタリング設備。家庭、ホームドクター、コミュニティ医療機関の集体型、分立式のスマート健康モニタリング応用道具セットを重点的に発展させ、個人、医療関係者と機関が、家庭や移動中に各種生理指標をモニタリングすることができ、あわせてオンラインの管理システムの助けを借りて、遠隔健康管理などの機能を実現できるようになる。

自助式健康检测设备。重点发展用于社区机构、公共场所的自助式智能健康检测设备，便于用户在不同社区、机构中随时、随地、自助地完成基础健康状态检测，提升用户自我健康管理的能力水平。

セルフ健康測定設備。コミュニティ施設、公共場所におけるセルフ式のスマート健康測定設備を重点的に発展させ、ユーザーが異なるコミュニティ、施設の中であっても、いつでもどこでも、自力で基礎的な健康測定ができ、ユーザー自身の健康管理の能力レベルを向上させる。

智能养老监护设备。重点发展用于家庭养老及机构养老的智能轮椅、监护床等智能监测、康复、

看护设备, 开发预防老年痴呆症患者走失的高精度室内外定位终端, 实现自主自助的养老功能, 提高用户自主养老、自主管理的能力, 提升社会和家庭养老资源的使用效率。

スマート養老監護設備。家庭養老（在宅ケア）と機構養老（施設ケア）に用いるスマート車椅子、監護ベッドなど、スマートモニタリング、リハビリ、看護設備を重点的に発展させ、認知症患者の徘徊を予防する高精度の室内外位置測定端末を開発し、自主的で自助的な養老機能を実現し、ユーザー自らによる養老、自主管理の能力を高め、社会と家庭の養老資源の使用効率を向上させる。

家庭サービスロボット。重点发展满足个人和家庭家居作业、情感陪护、娱乐休闲、残障辅助、安防监控等需求的智能服务型机器人, 提供轻松愉快、舒适便利、健康安全现代家庭生活, 提高老年人生活质量。

家庭サービス対応ロボット。個人や家庭の家事などの作業をし、感情にも寄り添い、娯楽ともなり、身体障害を補助し、安心確保などのニーズも満たすスマートサービス型のロボットを重点的に発展させ、リラックスできて、快適で、便利で、健康的で、安全な現代生活を提供し、高齢者の生活の質を高める。

发展健康养老数据管理与服务系统。运用互联网、物联网、大数据等信息技术手段, 推进智慧健康养老应用系统集成, 对接各级医疗机构及养老服务资源, 建立老年健康动态监测机制, 整合信息资源, 为老年人提供智慧健康养老服务。发展健康养老数据管理和智能分析系统, 实现健康养老大数据的智能判读、分析和处理, 提供便捷、精准、高效的健康养老服务。

健康養老データ管理とサービスシステムの発展。インターネット、物流ネットワーク、ビッグデータなど情報技術の手段を運用して、スマート健康養老の応用的なシステム集積を推進し、各レベルの医療機関と養老サービス資源とを関連付け、老年健康動向をモニタリングするメカニズムをつくり、情報資源を統合し、高齢者のためにスマート健康養老サービスを提供する。健康養老データの管理とスマート分析システムを発展させ、健康養老のビッグデータのスマートな解読、分析と処理を実現し、素早く精密で正確性の高い健康養老サービスを実現する。

（四）推广智慧健康养老服务 （スマート健康養老サービスの拡大）

培育智慧健康养老服务新业态。推动企业和健康养老机构充分运用智慧健康养老产品, 创新发展慢性病管理、居家健康养老、个性化健康管理、互联网健康咨询、生活照护、养老机构信息化服务等健康养老服务模式。

スマート健康養老サービスの新業態の育成。企業と健康養老機構が十分にスマート健康養老製品を運用することを推進し、慢性病管理、在宅健康養老、個別化された健康管理、インタラクティブな健康コンサルティング、生活ケア、養老機構の情報化サービスなど、健康養老サービスモデルをつくる。

专栏二：智慧健康养老服务推广工程
コラム 2：スマート健康養老サービスの拡大工程

慢性病管理。重点发展病情监测、档案管理、个性化评估、趋势分析、诊疗建议、异常预警、紧急救助、康复服务等。

慢性病管理。病状のモニタリング、書類（カルテ）管理、個別評価、傾向分析、診療提案、異常警報、緊急救助、リハビリテーションサービスなどを重点的に発展させる。

居家健康养老。重点发展健康体检、居家环境监测、远程看护、亲情关怀、健康干预、健康评估反馈等。

在宅健康養老。健康診断、在宅環境モニタリング、遠隔看護、親身になって関心を寄せること、健康への関与、健康評価フィードバックなどを重点的に発展させる。

个性化健康管理。重点发展信息采集、健康计划、健康教育、健康跟踪、病情诊断、风险筛查、健康信息查询等。

個別の健康管理。情報採集、健康計画、健康教育、健康追跡、病状診断、リスクスクリーニング、健康情報検索などを重点的に発展させる。

互联网健康咨询。依托互联网平台，发展在线咨询、预约挂号、诊前指导、诊后跟踪等。

インタラクティブな健康コンサルティング。インターネットのプラットフォームを頼りとして、オンラインの問い合わせ、予約登録、診察前指導、診察後追跡などを発展させる。

生活照护。基于互联网平台，为老年人提供家政配餐代买等智慧便民服务和关怀照料等养老互助服务。

生活ケア。インターネットのプラットフォームに基づき、高齢者のための家政、配食、代理購入などスマートサービスとケアなどの養老互助サービスを提供する。

养老机构信息化服务。重点发展机构内老年人的无线定位求助、跌倒监测、夜间监测、老人行为智能分析、老年痴呆症患者防走失、视频智能联动、门禁系统联动、移动定位、消费娱乐等。

養老機構の情報化サービス。施設内における高齢者の無線の位置測定による救助、転倒監視、夜間監視、高齢者行動のスマート分析、認知症高齢者の徘徊防止、動画とスマート技術の連動、入口警備システムとの連動、移動中の位置測定、消費や娯楽などを重点的に発展させる。

推进智慧健康养老商业模式创新。充分发挥市场主体作用，探索民办公助、企业自建自营、公建民营等多种运营模式，鼓励社会资本投入，推进基本、保障性服务由政府保底购买，高端、个性化需求由市场调配的运作机制，推动用户、终端企业、系统集成平台、健康养老机构、第三方服务商等实现共赢，形成可持续、可复制的成熟商业模式。

スマート健康養老ビジネスモデルの革新の推進。マーケットの主体的な作用を十分に発揮させ、民間活動に行政が支援したり、企業が自社で建設して自社で運営したり、公建民営など多種の運営モデルの在り方を模索する。社会資本の投入を奨励し、基本的で保障性的のあるサービスが政府調達により最低限度額で提供することを推進する。ハイエンドで個性的なニーズはマーケットの運営メカニズムに拠り、ユーザー、端末企業、システム集積型プラットフォーム、健康養老機関、第三者プロバイダーなどが相互に利益を得ることを推進し、持続可能で複製可能な成熟的ビジネスモデルを形成する。

(五) 加强公共服务平台建设 (公共サービスのプラットフォーム建設強化)

建设技术服务平台。建设智慧健康养老创新中心，解决行业共性技术供给不足问题，不断创新产业生态体系。集聚产学研医等各方面资源，推动关键技术、核心器件、重点产品研发，完善产品检测认证、知识产权保护等服务，提升智慧健康养老产业的协同创新能力和产业化能力。

技術サービスプラットフォームの構築。スマート健康養老イノベーションセンターを建設し、業界に共通する技術供給不足の問題を解決し、産業体系のイノベーションを常に続ける。産学研医など各方面にある資源を集め、鍵となる技術、核心的な器具や部品、重点的な製品の研究開発を推進し、製品のテスト認証、知的所有権保護などのサービスを改善し、スマート健康養老産業の協同的なイノベーション能力と産業化能力を向上させる。

建设信息共享服务平台。充分利用现有健康信息、养老信息等信息平台，基于区域人口健康信息平台，建设统一规范、互联互通的健康养老信息共享系统，积极推动各类健康养老机构和服务商之间的信息共享、深度开发和合理利用，开展健康养老大数据的深度挖掘与应用。

情報共有のサービスプラットフォームの構築。既存の健康情報や養老情報などの情報プラットフォームを十分に利用し、地区人口の健康情報のプラットフォームに基づき、統一的に規範や双方向性の健康養老情報を共有するシステムをつくり、各種の健康養老機関とプロバイダーの間の情報共有や、深い開発、合理的な利用を積極的に推進し、健康養老のビッグデータの掘り起こしと応用を展開する。

建设创新孵化平台。支持智慧健康养老领域众创、众包、众扶、众筹等创业支撑平台建设，鼓励创客空间、创业咖啡、创新工场等新型众创空间发展，推动建立一批智慧健康养老产业生态孵化器、加速器，为初创企业提供资金、技术、市场应用及推广等方面的扶持。

革新的なインキュベーションプラットフォームの構築。スマート健康養老領域の、大衆による創意、大衆による実施、大衆による支援促進、大衆による融資など、創業を支えるプラットフォーム建設を支持する。創客空間（メーカースペース）、起業喫茶、革新作業場など新型の大衆創業空間の発展を鼓舞し、いくつかのスマート健康養老産業のインキュベーター、アクセレーターの設立を推進し、新規設立企業のために、資金や技術、市場への応用及び展開などの面でのサポートを提供する。

(六) 建立智慧健康养老标准体系 (スマート健康養老標準体系の構築)

制定智慧健康养老设备产品标准，建立统一的设备接口、数据格式、传输协议、检测计量等标准，实现不同设备间的数据信息开放共享。优先制定适用于个人、家庭和社区的血压、血糖、血氧、心律和心电五大类常用生理健康指标智能检测设备产品及数据服务标准。完善智慧健康养老服务流程规范和评价指标体系，推动智慧健康养老服务的规范化和标准化。制定智慧健康养老信息安全标准以及隐私数据管理和使用规范。

スマート健康養老設備製品の基準を制定し、統一された設備インターフェイス、データ書式、トランスポートプロトコール、測定計量などの基準をつくり、異なる設備間のデータ情報が開放的に共有されることを実現する。個人、家庭とコミュニティにおいて血圧、血糖、血酸、心拍、心電の五種類の常用生理健康指標を検測するスマート設備製品及びデータサービス基準を優先的に制定する。スマート健康養老サービスのフローの規範と評価指標システムを改善し、スマート健康養老サービスの規範化と基準化を推進する。スマート健康養老の情報安全基準及びプライバシーデータ管理と使用の規範を制定する。

(七) 加强智慧健康养老服务网络建设和网络安全保障 (スマート健康養老サービスネットワークの構築とネットワーク安全保障の強化)

加强宽带网络基础设施建设，到 2020 年实现城市家庭宽带接入能力达到 100Mbps，打造覆盖家庭、社区和机构的智慧健康养老服务网络。落实智慧健康养老服务平台网络安全防护要求，提高防攻击、防病毒、防窃密能力。加强智慧健康养老个人信息保护，严格规范用户个人信息的收集、存储、使用和销毁等行为。落实数据安全和用户个人信息保护安全标准要求，加强智慧健康养老服务平台的数据管理和安全管控。

ブロードバンドのネットワークのインフラ建設を強化し、2020 年までに都市や家庭におけるブロードバンドアクセスの能力が 100Mbps に達することを實現し、家庭、コミュニティと施設をカバーするスマート健康養老のサービスネットワークを構築する。スマート健康養老のサービスプラットフォームのネットワークセキュリティ対策を実施し、ネット上の攻撃、ウイルス対策、ハッキング防止の能力を高める。スマート健康養老の個人情報保護を強化し、ユーザーの個人情報の収集、保管、使用、廃棄などの行為を厳格に規範化する。データの安全とユーザーの個人情報保護の安全基準を満たし、スマート健康養老サービスプラットフォームのデータ管理と安全コントロールを強化する。

三、组织实施 / 組織実施

(八) 建立部际协同工作机制 (省庁を跨いだ協同メカニズムの構築)

工业和信息化部、民政部、国家卫生和计划生育委员会建立部际联席会议制度，加强统筹协调，密切协作配合，形成工作合力，探索体制机制创新，共同研究解决行动计划落实过程中遇到的重大问题，推动行动计划的顺利实施。制定年度落实计划和分工方案，确保行动计划各项任务措施落实到位。

工業情報化部、民政部、国家衛生計画生育委員会が役所を跨いだ会議制度をつくり、全体のコーディネート強化し、互いによく協力し、体制メカニズムのイノベーションを探り、行動計画を実施していくプロセスの中で遭遇した重大な問題を共同で研究解決し、行動計画の順調な実施を推進する。年度ごとに実行計画と分業方案を策定し、行動計画の各タスクが着実に実施されることを確保する。

（九）强化组织落实 （組織的な実施の強化）

各地区工业和信息化、民政、卫生计生等主管部门要高度重视智慧健康养老产业发展，建立省级联席会议制度，结合本地实际制定实施方案，明确各部门资源投入，形成合力，联合开展试点示范，科学组织实施。工业和信息化部、民政部、国家卫生和计划生育委员会适时开展联合督导，对各地实施进展和效果进行评估，总结先进经验并向全国推广。

各地の工業情報化、民政、衛生計画生育などの主管部門はスマート健康養老産業の発展を重視し、省レベル連合会議の会議制度を創立し、現地の実情に合わせて実施計画を策定し、各部門の資源投入を明確にし、力を合わせ、共同でモデル事業を展開し、科学的に組織して実施する。工業情報化部、民政部、国家衛生計画生育委員会はタイムリーに共同で監督指導を展開し、各地で進捗と効果について評価を行ない、先進的な取り組みを全国に普及する。

（十）完善多元化资金投入机制 （多元化された資金投入のメカニズムの整備）

充分发挥工业转型升级资金、专项资金、地方财政资金等财政资金扶持作用，推动各部门资金集约化整合和精准投放，加大对智慧健康养老的扶持力度。探索与国有资本投资公司合作，充分发挥国有资本的引领和放大作用，通过发起设立智慧健康养老产业投资基金等方式，引导社会资本参与智慧健康养老产业发展，与政府资金形成支持合力。积极推进政府购买智慧健康养老服务，逐步扩大购买服务范围，完善服务内容。探索政府和社会资本合作（PPP）模式，积极引导社会资本参与智慧健康养老服务推广。

工業モデルチェンジアップグレード資金、特定プロジェクト資金、地方財政資金など、財政資金によるサポート作用を十分に発揮し、各部門における資金集約化と細かく正確な投入を推進し、スマート健康養老への支援を強化する。国有資本投資会社との協力を模索し、国有資本の牽引作用と拡散作用を十分に発揮し、スマート健康養老の産業投資ファンドの設立などの方式を通じて、社会資本がスマート健康養老産業の発展に参与するよう導き、政府資金と合わせサポートを強化する。政府がスマート健康養老サービスの調達を積極的に推進し、サービス調達範囲を徐々に拡大し、サービス内容を改善する。官民連携（PPP）モデルを探求し、社会資本がスマート健康養老

サービスの普及に参与するよう積極的に導く。

（十一）培育和規範消費市場（消費市場の育成と規範化）

制定智慧健康养老产品及服务推广目录，推动在养老机构、医疗机构等有关政府采购项目建设中优先支持目录内产品。加强对消费者的使用培训，鼓励有条件的地方通过补贴等形式支持家庭和个人购买使用智慧健康养老产品和服务。

スマート健康養老の製品及びサービスの目録を制定し、政府調達の養老施設、医療関連建設事業において、目録内の製品を優先的に購入するよう推進する。消費者の使用に関する研修を強化し、条件を満たす地域において補助金支給などの形式を通じて、家庭や個人がスマート養老製品とサービスを購入したり使用したりするよう奨励する。

（十二）开展应用试点示范建设（応用的なパイロットモデル構築の展開）

按照企业主体、政府扶持、市场化运作的方式，开展覆盖多级区域、多种类型的应用试点，培育 100 个智慧健康养老示范企业，建设 500 个智慧健康养老示范社区，创建 100 个具有区域特色、产业联动的智慧健康养老示范基地。引导医院、养老机构、社区服务中心和相关企业机构参与支持试点项目建设，支持企业探索可推广、可复制的智慧健康养老服务模式，为智慧健康养老服务提供优质的医疗、养老资源保障。

企業主体、政府サポート、市場化運営の方式により、多くのレベルの地区、多種多様なタイプのパイロットをカバーする 100 社のスマート健康養老モデル企業を育成し、500 のスマート健康養老のモデルコミュニティを構築し、100 の地域特色のある産業連動型スマート健康養老のモデル基地を創建するよう展開する。病院、養老施設、コミュニティサービスセンター、関連する企業や機関がパイロットプロジェクトの実施に参与するよう導き入れ、企業が普及可能で複製可能なスマート健康養老サービスモデルの樹立を模索し、スマート健康養老サービスのために良質な医療と養老の資源保障を提供することを支援する。